
Utvalg:	Utvalg for samfunnsutvikling
Møtedato:	02.03.2023
Sak:	26/2023 - Navnesak 2021/526 - Nordsamiske stedsnavn i Senja kommune

Behandling

9 representanter til stede.

Innstilling enstemmig vedtatt.

Vedtak

Utvalg for samfunnsutvikling vedtar følgende skrivemåte for Nordsamiske stedsnavn i Senja kommune, beskrevet i vedlegget/navnesaksskjemaene (merket med K i vedtakskolonnen).

1. Siifierda (bygdelaget Sifjord)
Siidavuotna (undernavn)
2. Suolbergi (grenda Solberg)
3. Moski (grenda Kvannlia)
4. Rásmiirvuovdi (bygdelaget Grasmyrskogen)
5. Rásmiirvuotna (grenda Grasmyrbotn)
6. Grullefierda (tettstedet Gryllefjord)
7. Doasku (tettstedet Torsken)
8. Čoalbmi (tettstedet Gibostad)
9. Birgi (bygdelaget Skaland)
10. Strávvevuotna (grenda Straumsbotn)
11. Silsáddu (tettstedet Silsand)
12. Finfierda (bygdelaget Finnfjord)
13. Bornjárga (bygdelaget Bjorelvnes)

Vedtaket er gjort med hjemmel i stadnamslovens § 7 første ledd.

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Saksutredning

Arkivreferanse: 2021/6317-15

Saksbehandler: Bengt Richardsen

Saksnummer	Møtedato	Utvalg
		Utvalg for samfunnsutvikling

Navnesak 2021/526 - Nordsamiske stedsnavn i Senja kommune

Vedlegg:

1 2 stk navnesaksskjema

Andre dokumenter (ikke vedlagt): **Slett hele denne linjen** hvis det ikke er andre dokumenter.

1. Lov om stadnamn - <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>
2. Forskrift om stadnamn - <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638>

Rådmannens innstilling

Utvalg for samfunnsutvikling vedtar følgende skrivemåte for Nordsamiske stedsnavn i Senja kommune, beskrevet i vedlegget/navnesaksskjemaene (merket med K i vedtakskolonnen).

1. Siifierda (bygdelaget Sifjord)
Siidavuotna (undernavn)
2. Suolbergi (grenda Solberg)
3. Moski (grenda Kvannlia)
4. Rásmiirvuovdi (bygdelaget Grasmyrskogen)
5. Rásmiirvuotna (grenda Grasmyrbotn)
6. Grullefierda (tettstedet Gryllefjord)
7. Doasku (tettstedet Torsken)
8. Čoalbmi (tettstedet Gibostad)
9. Birgi (bygdelaget Skaland)
10. Strávvevuotna (grenda Straumsbotn)
11. Silsáddu (tettstedet Silsand)
12. Finfierda (bygdelaget Finnfjord)
13. Bornjárga (bygdelaget Bjorelvnes)

Vedtaket er gjort med hjemmel i stadnavnslovens § 7 første ledd.

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Saksopplysninger

Navnesaken ble tatt opp av Sametinget i brev av 21.10.2021 til Kartverket, på bakgrunn av at Ånderdalen nasjonalpark hadde fremmet ønske om å få inn flere lokale stedsnavn fra området til offentlig bruk. Kartverket sendte 14.12.2022 navnesak 2021/526 til kunngjøring og behandling i Senja kommune. I brev av 09.03.2022 informerte Senja kommune om at det ikke hadde kommet inn høringssvar til saken, og Sametinget ga endelige tilrådinger om skrivemåten av navnene i brev av 30.03.2022.

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av 119 nordsamiske stedsnavn i Senja kommune fordelt på to navn på navnegårder (dvs gårder med felles navn), 37 gårdsnavn, ett navn på en gammel boplass, odet øvrige er naturnavn.

Etter lov om stadnamn § 7 første ledd har kommunen rett til å fastsette skrivemåten til bla grende- og bygdenavn. Når Senja kommune har gjort vedtak om skrivemåten til de navnene de har ansvar for, skal vedtaket meldes Kartverket som fører vedtaket i Sentralt stedsnavnregister. Totalt gjelder det 13 navn, 4 på tettsted, 4 på grend og 5 på bygdelag.

Det presiseres at lov om stadnamn bare regulerer offentlig bruk av stedsnavn. Privatpersoner/bedrifter som ikke er heleid av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Vurdering

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes til offentlig bruk, er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for det språket som navnet inngår i, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd. Alle funksjoner som et stedsnavn har, skal tas med i saksbehandlingen for å få fastsatt rett skrivemåte til offentlig bruk.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

En har i likhet med Kartverket lagt til grunn for vedtaket her, de skrivemåtene som er tilrådd av Sametinget. Sifjord bygdelag har 2 navn, og det ene er blitt klassifisert som undernavn, som ikke blir vist fram på kartløsninger, men kan søkes opp i SSR.

Senja rådhus, 16.02.2023

Hogne Eidissen
Rådmann

Hege Vigstad
kommunalsjef

2021/6317



Kartverket

SENJA KOMMUNE
Postboks 602
9306 FINNSNES

Deres ref.:

Vår ref.:

Sak/dok.:

Ark.:

20/01681-50

326.12

Dato:

04.05.2022

Melding om vedtak i navnesak 2021/526 – Siifierda og andre nordsamiske stedsnavn i Senja kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av 119 nordsamiske stedsnavn i Senja kommune fordelt på to navn på navnegårder (dvs. gårder med felles navn), 37 gårdsnavn, ett navn på en gammel boplass, og det øvrige er naturnavn:

Løpenummer (se navnesaksskjema)	Vedtak	Navn på	Merknader
Navnesaksskjema 1			
1	Siifierda	Fjord	Hovednavn
1a	Siidavuotna	Fjord	Undernavn til 1
2	Siifjierda	Gård 432	Hovednavn
2a	Siidavuotna	Gård 432	Undernavn til 2
4	Jeská	Gård 436	
5	Silttafierda	Fjord	
6	Oallováhki	Navnegård 206, 207	
7	Stággu	Halvøy i sjø	Sidenavn til 7a
7a	Stággogáddi	Halvøy i sjø	Sidenavn til 7
9	Stággogáttivárri	Fjell	
10	Stággogeahči	Gård 209	
11	Heasta	Fjell	
12	Ránáidsuolu	Gård 218	Sidenavn til 12a
12a	Ránák	Gård 218	Sidenavn til 12
14	Suolbergi	Gård 120	
16	Vidjogeahči	Gård 122	
17	Badjesiida	Gård 56	
18	Lávkheallu	Navnegård 58, 59, 60	
19	Lávkhealsuolu	Holme i sjø	
20	Laksfierda	Fjord	
21	Gáhpervákkijohka	Elv	Sidenavn til 21a
21a	Čađahajohka	Elv	Sidenavn til 21
22	Čađahagorži	Foss	
23	Halmennikjávri	Vatn	

www.kartverket.no

Kartverket Besøksadresse: Kartverksveien 21 Hønefoss Postadresse: Postboks 600 Sentrum, 3507 Hønefoss
Telefon: 08700 Telefax: 32 11 81 01 E-post: post@kartverket.no Organisasjonsnummer: 971 040 238

24	Hallmennik	Gammel boplass	
25	Heallogorži	Foss	
26	Luoppal	Vatn	
27	Goahtejávri	Vatn	
28	Šivvajávri	Tjern	
29	Njuollaborri	Ås	Sidenavn til 29a
29a	Njulláborri	Ås	Sidenavn til 29
30	Jienasloamik	Fjell	
31	Strumbu	Fjell	
32	Bastegohpi	Botn	
33	Doaresdievvá	Haug	
34	Čahcanjoaski	Skar	
35	Várddavaráš	Haug	
36	Várddavarášjávri	Tjern	
37	Suollatvárri	Haug	
38	Geargekjávri	Tjern	
39	Bulttardievvá	Haug	
40	Luovttaš	Gård 221	
41	Moski	Gård 65	
43	Moskevárri	Berg	
44	Laksjohka	Elv	
45	Rásmiiru	Gård 64	
47	Rásmiirjávri	Vatn	
48	Rásmiárvuotna	Vik i sjø	
50	Doaresjohka	Elv	
51	Gaskamoski	Gård 66	
52	Vuollemoski	Gård 67	Sidenavn til 52a
52a	Sálljadiesvá	Gård 67	Sidenavn til 52
53	Almennigsiida	Gård 68	Sidenavn til 53a
53a	Láirebáhku	Gård 68	Sidenavn til 53
54	Mielli	Gård 69	
55	Vuovdesiida	Gård 71	
56	Ruovddáš	Gård 73	
57	Vuollestohpu	Gård 74	
58	Vádnoassa	Gård 75	
59	Stuoroaivi	Fjell	
60	Rivgovággi	Dal	
61	Gildeváráš	Haug	
62	Stuorasnulki	Ås	
63	Gussajohka	Bekk	
64	Dážavárri	Rygg	
65	Dášajávri	Vatn	
Navnesaksskjema 2			
1	Áhkigat	Øy i sjø	
2	Áhkigat	Gård 109	
3	Ástridja	Fjell	
4	Báhccavuotna	Fjord	
5	Gilvu	Fjell	
6	Márttemoskkos	Elv	
7	Márttemoskkosjávri	Tjern	

8	Midafierda	Gård 303	
9	Midafierda	Fjord	
10	Geargevuotna	Gård 305	
11	Rávdnjénjára	Gård 29	
12	Grullefierda	Gård 422	
14	Doasku	Gård 424	
18	Doaskovuotna	Fjord	
19	Doaskosuolu	Øy i sjø	
20	Ovstár	botn	
21	Ovstárvávvri	Vatn	
22	Ovstárvuopmi	Dal	
23	Skovvanášši	Gård 76	
24	Čáhppesvárri	Gård 78	
25	Monnesuolu	Gård 83	
26	Čoalbmi	Gård 84	
28	Várášnjára	Nes i sjø	
29	Birgi	Gård 308	
31	Birgevuotna	Fjord	
32	Strávvevuotna	Vik i sjø	
34	Finseahtovávvri	Vatn	
35	Rumsavággi	Dal	
36	Rumsavákkijohka	Bekk	
37	Rumsoaivi	Fjell	
38	Vuonajohka	Elv	
39	Speahkkajohka	Bekk	
40	Speahkkariehppi	Skar	
41	Liespárvávvri	Vatn	
42	Liespárvággi	Dal	
43	Liespárluohkka	Bakke	
44	Liespároaivi	Ås	
46	Hánanášši	Gård 85	
47	Rudnováhki	Gård 86	
48	Buhkkámuvva	Gård 90	
49	Buhkkávuopmi	Dal	
50	Buhkáčebbet	Aksel	
51	Liddikvuonajávvri	Vatn	Sidenavn til 51a
51a	Sáltejavri	Vatn	Sidenavn til 51
54	Helvetvággi	Dal	
55	Helvetjohka	Elv	
56	Stumpadievvá	Haug	
57	Vihttečohkka	Fjell	
58	Vuotnabahta	Gård 47	
59	Vuotnabahtajávvri	Tjern	
60	Vuotnabahtajohka	Bekk	
61	Finfierda	Fjord	
62	Finfierda	Gård 48	

Se det vedlagte navnesaksskjemaet om ev. norske parallellnavn. Vedtaka er gjort med heimel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

Bakgrunn